

**A TRANSLATION OF THE  
FOUR GOSPELS FROM  
THE SYRIAC OF THE  
SINAITIC PALIMPSEST**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649048076

A Translation of the Four Gospels from the Syriac of the Sinaitic Palimpsest by Agnes Smith Lewis

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**AGNES SMITH LEWIS**

**A TRANSLATION OF THE  
FOUR GOSPELS FROM  
THE SYRIAC OF THE  
SINAITIC PALIMPSEST**



A TRANSLATION OF THE FOUR GOSPELS

CAMBRIDGE  
PRINTED BY JONATHAN PALMER  
ALEXANDRA STREET





1 [From a photograph by Mrs. S. S. Lewis.]

END OF THE GOSPEL OF MARK.

- |   |  |
|---|--|
| (a) Mark xvi. 1.  | (g) Row of dots ( <i>red</i> ).          |
| (b) Mark xvi. 7.  | (h) Title of Luke ( <i>rubic</i> ).      |
| (c) End of v. 8.  | (i) Luke i. 1.                           |
| (d) Here endeth the Gospel of Mark<br>( <i>rubic</i> ). | (k) "to write" Luke i. 3.                |
|   | (l) Blank space between the two columns. |



Bible. N.T. Gospels. English. Lewis.

A TRANSLATION  
OF THE  
FOUR GOSPELS  
FROM THE  
SYRIAC OF THE SINAITIC PALIMPSEST

BY

AGNES SMITH LEWIS, M.R.A.S.

AUTHOR OF "GLIMPSES OF GREEK LIFE AND SCENERY"  
"A CATALOGUE OF THE SYRIAC MSS. IN THE CONVENT OF ST. KATHARINE  
ON MOUNT SINAI," ETC.

London  
MACMILLAN AND CO.  
AND NEW YORK  
1894



## CONTENTS

|                          | PAGE |
|--------------------------|------|
| INTRODUCTION ... ..      | ix   |
| GOSPEL OF MATTHEW ... .. | 1    |
| GOSPEL OF MARK ... ..    | 59   |
| GOSPEL OF LUKE ... ..    | 95   |
| GOSPEL OF JOHN ... ..    | 165  |
| APPENDIX I. ... ..       | 209  |
| APPENDIX II. ... ..      | 231  |